



Pr: Diaria  
Tirada: 8.891  
Dif: 7.320

# Filología se suma a la red de expertos que completará el Diccionario Histórico

Ya está formado el grupo de Salamanca que bajo la dirección del catedrático Julio Borrego colaborará con la RAE en esta ingente tarea ■ Trabajarán 9 equipos españoles y 9 de América

R.D.L. | SALAMANCA

Elaborar una biografía de cada una de las palabras del español y reunir las en el Diccionario Histórico de la Lengua Española (DHLE) es uno de los retos que tiene por delante la Real Academia Española (RAE). Un ambicioso proyecto en el que participará la Universidad de Salamanca a través de los expertos de la Facultad de Filología, formando parte de la red panhispánica de academias, universidades e investigadores que ha creado la RAE para acelerar los trabajos de este diccionario, que no es una nueva aventura, sino que tiene dos precedentes inacabados del periodo 1933-1936 y 1960-1996.

Dieciocho grupos colaborarán con la RAE en esta ingente tarea, nueve de ellos de España y otros nueve de América. Además de la Universidad de Salamanca se han sumado las de La Laguna, Sevilla, La Rioja, Murcia, Autónoma de Barcelona, León, Santiago de Compostela y Rovira y Virgili.

Julio Borrego, catedrático de Lengua Española de la Universidad de Salamanca, director de la Cátedra de Altos Estudios del Español y académico correspondiente, dirige el grupo de expertos de la Facultad de Filología implicado en el proyecto. De momento son cinco personas (Julio Borrego, Nieves Sánchez, José Antonio Bartol, Elena Bajo e Itziar Molina), pero esperan contratar a dos investigadores para que se centren únicamente en este estudio. "Todas las grandes lenguas de cultura semejantes al español tienen un diccionario histórico", recuerda Borrego y explica que hace unos años retomó su creación con mucho ímpetu el académico José Antonio Pascual, también vinculado a Salamanca. Ahora la RAE se ha propuesto completar esta gran obra gracias a una importan-



El catedrático Julio Borrego dirige también la Cátedra de Altos Estudios del Español de la Universidad. | ARCHIVO

te red de lexicógrafos. "Es una novedad porque la Academia siempre ha querido hacer los trabajos con personal propio", comenta el catedrático que a su vez recuerda que fue con Víctor García de la Concha cuando la Academia se abrió al exterior y Santiago Muñoz Machado, actual director de la RAE, mantiene esa visión.

"Hay un equipo central que coordina todo desde la Academia y asignará el trabajo a cada equipo. Las palabras que tendremos que estudiar serán del mismo campo porque el diccionario funciona por campos conceptuales", explica Julio Borrego y subraya la grandeza del DHLE. "La virtud y el defecto de este proyecto es que es muy am-

bicioso. Va a ser un diccionario total en el que se van a explorar todos los aspectos de la palabra y sus relaciones con otras afines, la etimología, la evolución fonética, la evolución semántica, cómo ha pasado de un significado a otro, con qué palabras se ha relacionado, en qué siglo aparece y mucha más información", señala el catedrático y reconoce la complejidad del trabajo a realizar pues tendrán que buscar en todas las fuentes textuales. "Ahora hay mucho digitalizado, lo que agilizará las búsquedas", comenta y recuerda que el proyecto contará en la coordinación del grupo en Salamanca con la profesora Itziar Molina, que ya ha colaborado anteriormente.

## Covid, entre las últimas palabras

La Real Academia Española acaba de actualizar el Diccionario Histórico de la Lengua Española con la incorporación de 715 monografías, de forma que la obra ha alcanzado los 6.325 artículos publicados. La familia de las palabras coronavirus y covid ya figuran en la publicación que en el ámbito de las enfermedades respiratorias incluye también voces como tisis y tuberculosis, entre otras muchas. En concreto, se ha llevado a cabo la décima actualización del proyecto en línea. El reto para los próximos cinco años es llegar a los 25.000 y 30.000 artículos. "Necesitamos más equipos y medios para avanzar en una obra que tardaría en completarse 80 años sin estos criterios nuevos", señaló hace unos días Santiago Muñoz Machado, director de la RAE y añadió: "Ahora de lo que se trata es de aligerar un poco y establecer un proyecto a más corto plazo. Los diccionarios se elaboran con tranquilidad, despacio y no se trata de correr, pero sí de tener más medios".

El objetivo final es ofrecer a los filólogos y al público en general aquella información relevante sobre la historia de las palabras que les permita interpretar los textos del pasado y del presente.

### LOS DETALLES

#### Un diccionario total

El Diccionario Histórico de la Lengua Española es un diccionario total, que tiene como objetivo recopilar todo el léxico en todas las épocas y en todas las zonas en las que se habla y se ha hablado, con un acceso gratuito en internet.

#### Los precedentes

El proyecto tiene dos precedentes en la RAE. Entre 1933 y 1936 se publicaron dos tomos (de la A a la Ce) y entre 1960 y 1996 se imprimieron los fascículos que incluyen las entradas comprendidas entre a-apasana y b-bajoca. En años posteriores retomó la obra el catedrático y académico José Antonio Pascual y ahora la RAE quiere dar un impulso al diccionario contando con la participación de una red de expertos.

#### Obra conceptual

Una de las curiosidades de este diccionario es que no está ordenado de forma alfabética, sino que está dividido por campos conceptuales como, por ejemplo, la ropa donde se incluye camisa y pantalón. "De esta forma se quitan repeticiones y revisiones perdidas", considera Julio Borrego, que señala que es una buena idea ahora que hay procedimientos informáticos para poder hacerlo y consultarlo.